

**COURSE DATA****Data Subject**

<b>Code</b>	35679
<b>Name</b>	German language 6
<b>Cycle</b>	Grade
<b>ECTS Credits</b>	6.0
<b>Academic year</b>	2019 - 2020

**Study (s)**

<b>Degree</b>	<b>Center</b>	<b>Acad. year</b>	<b>Period</b>
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	Second term
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Faculty of Philology, Translation and Communication	3	Second term

**Subject-matter**

<b>Degree</b>	<b>Subject-matter</b>	<b>Character</b>
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	3 - Modern language Co (Major in German)	Optional
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	4 - Language B (German)	Obligatory

**Coordination**

<b>Name</b>	<b>Department</b>
HOLZINGER, HERBERT	155 - English and German

**SUMMARY**

Lengua alemana 6 es una asignatura de tercer curso del Grado de Traducción y Mediación Interlingüística y del Grado en LML (Maior: Alemán), concebida para adquirir el nivel C1 de lengua alemana.

**PREVIOUS KNOWLEDGE****Relationship to other subjects of the same degree**

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.



### Other requirements

No existe ninguna restricción oficial para esta asignatura.

Se recomienda haber superado la asignatura Lengua alemana 5 (nivel B2).

## OUTCOMES

### 1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas

- Work and learn autonomously, and plan and manage ones workload.
- Know the grammar and develop communicative competences in (a) foreign language(s).
- Apply information and communication technologies and computer tools to modern languages and literatures.
- Produce texts of different types in a foreign language with stylistic and grammatical correction.

### 1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)

- Work and learn autonomously and plan and manage work time in the field of translation and linguistic mediation.
- Know the grammar and develop communicative skills in (a) foreign language(s), applied to translation and linguistic mediation, at a C1C2 level of the Common European Framework of Reference (CEFR) (language B).

## LEARNING OUTCOMES

Al superar esta asignatura se habrá alcanzado el nivel de alemán C1 (según el marco de referencia común europeo).

## DESCRIPTION OF CONTENTS

### 0. Allgemeiner Hinweis

Semesterstoff ist eine Auswahl bestimmter Themen aus den in der Folge angeführten.

### 1. Netzwerke

Handlungsfelder:  
persönliche Netzwerke  
soziale Medien

Grammatik:  
Genitivattribut  
Wortbildung

### 2. Generationen



Handlungsfelder:  
Generation und Generationskonflikt

Grammatik:  
Futur I und II  
Nominalisierung von "dass-Sätzen" und Infinitivsätzen

### 3. Sagen und Meinen

Handlungsfelder:  
Ebenen der Kommunikation  
Redewendungen

Grammatik:  
Nuancen der Aufforderung  
Modalpartikeln

### 4. Suchen, finden, tun

Handlungsfelder:  
Arbeitsalltag  
Arbeitssuche

Grammatik:  
Gerundiv  
Erweiterte Partizipien I und II als Attribut

### 5. Neue Welten

Handlungsfelder:  
Erfindungen und Entdeckungen  
Technik

Grammatik:  
Indefinitartikel und Indefinitpronomen  
Demonstrativartikel und Demonstrativpronomen

### 6. Von innen und außen - Deutschland im Blick

Handlungsfelder:  
Deutschland

Grammatik:  
Konnektoren  
Nominalisierung von Hauptsatz- und Nebensatzstrukturen

### 7. Alles Kunst



Handlungsfelder:  
Kunst und Produktdesign

Grammatik:  
absoluter Komparativ  
Adjektivkomposition

### 8. Im Einsatz für ...

Handlungsfelder:  
soziales Engagement  
Hilfsorganisationen

Grammatik:  
Verben mit trenn - und untrennbaren Vorsilben

### 9. Alles, was Recht ist ...

Rechtskonflikte  
Kriminalität  
Beschwerden

Grammatik:  
Konditionalsätze mit sollen  
irreale Konsekutivsätze

### 10. Sinne

Handlungsfelder:  
Sinneswahrnehmungen

Grammatik:  
Pronomen "es"  
Nomen mit Präpositionen

### 11. Globalisierung heute

Handlungsfelder:  
Leben im Ausland  
Karriere international

Grammatik:  
Nomen-Verb-Verbindungen, Funktionsverbgefüge  
Präpositionen mit Genitiv

### 12. Wandel



Handlungsfelder:  
Wandel im Leben, von Werten, von Erkenntnissen

Grammatik:  
indirekte Rede  
erweitertes Partizip I und II als Attribut

## WORKLOAD

ACTIVITAT	Hours	% To be attended
Theoretical and practical classes	60.00	100
Development of group work	20.00	0
Study and independent work	20.00	0
Preparation of evaluation activities	15.00	0
Preparing lectures	15.00	0
Preparation of practical classes and problem	20.00	0
<b>TOTAL</b>	<b>150.00</b>	

## TEACHING METHODOLOGY

1.- Actividades formativas presenciales: 40% del volumen de trabajo (60 horas):

**Clases teórico-prácticas:** 2 clases semanales; presentación de los conceptos y procedimientos de análisis asociados a la fonética, fonología, morfología, sintaxis, léxico y semántica de la lengua por medio del método expositivo. Aplicación práctica de los conceptos expuestos en las clases teóricas y desarrollo de las destrezas comunicativas por medio de trabajo individual o en grupo. Resolución de problemas y estudio de casos.

2.- Actividades formativas no presenciales: 60% del volumen de trabajo (90 horas): lecturas complementarias; estudio de los temas tratados en clase; realización de trabajos y ejercicios individuales o en grupo; tutorías; preparación de pruebas de evaluación continua; preparación de exámenes finales.

## EVALUATION

Se ofrecen dos itinerarios de evaluación:

1. Evaluación continua
2. Evaluación por exámenes finales

### 1) EVALUACIÓN CONTINUA

La evaluación continua consta de las siguientes partes:



Examen parcial	15%	no recuperable
2 ejercicios de producción escrita en clase	10%	no recuperable
Proyecto	15%	no recuperable
Examen escrito final	45%	recuperable
Examen oral	15%	recuperable
	100%	

La evaluación continua empieza con el examen parcial. Quien se presente será evaluado de acuerdo con este sistema para la primera convocatoria. Para la segunda convocatoria, los estudiantes pueden elegir mantener las notas del examen parcial, redacciones y proyectos, es decir, permanecer con la evaluación continua, o bien cambiar a la evaluación por exámenes finales. En este segundo caso, se pierden todas las notas obtenidas en la primera convocatoria. Los estudiantes que vayan a presentarse a la segunda convocatoria deberán comunicar al profesor por escrito qué tipo de evaluación de las dos posibles eligen para ser evaluados conforme a ella.

En la evaluación continua no se puede recuperar ninguna actividad evaluable, salvo el examen escrito final y el examen oral en segunda convocatoria. Un cambio de la evaluación continua a la evaluación por exámenes finales solo es posible para la segunda convocatoria.

Los dos ejercicios de producción escrita evaluables se realizarán en el horario de clase. Se dedicarán unos 30 minutos para la realización de estas pruebas. Los temas se indicarán con anterioridad y las fechas se comunicarán al principio del cuatrimestre.

El tema del proyecto se especificará al principio del cuatrimestre y se realizará por parejas.

Tanto el examen parcial como el examen escrito final constan de los siguientes apartados: comprensión oral, comprensión escrita, gramática y vocabulario y producción escrita. Los apartados de comprensión oral, comprensión escrita y gramática y vocabulario forman un bloque eliminatorio en el que el estudiante debe obtener una nota mínima de 5 sobre 10. En caso de no alcanzar esa nota, no se corregirá ya la producción escrita.

En cuanto al examen escrito final de la primera convocatoria, el estudiante tiene dos opciones:

1. presentarse el último día de clase; en esta prueba se excluyen ejercicios específicos sobre los contenidos gramaticales del primer parcial
2. presentarse en la fecha oficial del examen, publicada en la web de la FFTiC; en este examen entran todos los contenidos gramaticales estudiados durante el curso.

Para poder aprobar la asignatura y poder presentarse al examen oral es necesario haber aprobado el examen escrito final con una nota mínima de 5 sobre 10.

Para aprobar la asignatura es obligatorio presentarse al examen oral. El examen oral será grabado.



## 2) EVALUACIÓN POR EXÁMENES FINALES

La evaluación por exámenes finales consta tanto en la primera como en la segunda convocatoria de dos partes:

Examen escrito	85%
Examen oral	15%
	100%

## REFERENCES

### Basic

- Sander, I., Köhl-Kuhn, R., Mautsch, K, Schmeiser, D., Tremp Soares, H. (2013): Mittelpunkt neu C1, Lehr- und Arbeitsbuch mit Audio CD. 1. Auflage Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart.

### Additional

- Gramáticas

Castell, Andreu (2007): Gramática de la lengua alemana. Barcelona: Editorial Idiomas.

Corcoll, B. y R. (1994): Programm. Alemán para hispanohablantes. Barcelona: Herder.

Grammis. <http://hypermedia.ids-mannheim.de>

Hering, Axel/Matussek, Magdalena: em Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. Hueber

Heringer, Hans-Jürgen/Bisle-Müller, Hansjörg: Mittelstufengrammatik DaF.

Zifonun, G. et al. (1997): Grammatik der deutschen Sprache. Berlin: de Gruyter.

#### Diccionarios

Duden (2006): Deutsches Universalwörterbuch, Mannheim: Bibliographisches Institut.

Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt.

PONS (2001): Großwörterbuch für Experten und Universität. Spanisch-Deutsch/Deutsch-Spanisch. München: Klett.

Wahrig (2002): Deutsches Wörterbuch. Gütersloh: Bertelsmann.